



Their Algeria Leur Algérie

D

Lina Soualem
Algeria, France, Switzerland,
Qatar 2020 | 70 min, Colour

Lina Soualem is a French-Palestinian-Algerian filmmaker and actress, born and based in Paris. After studying history and political science at Sorbonne University, she started working in journalism and as a programmer for the International Human Rights Film Festival in Buenos Aires and the Palest'n & Out Festival in Paris, among others, looking to combine her interests for cinema and the study of contemporary Arab societies. As an actress she contributed to films by Hafsia Herzi, Hiam Abbass and Rayhana. She is currently developing her second feature documentary and works as an author and assistant director on other film projects.

Language Arabic, French **Producer**
Marie Balducchi **Editor** Gladys Joujou
Music Julie Tribout, Rémi Durel
Contact Anna Berthollet, Lightdox,
anna@lightdox.com
Website vimeo.com/411708397

Nach 62 Ehejahren steht Aïcha Soualem wieder auf eigenen Beinen. Mabrouk, den sie verlassen hat, wird von ihr dennoch täglich mit Speisen und Zuckerwürfeln versorgt. Regisseurin Lina Soualem interessiert sich für die Beziehung ihrer Großeltern, die als letzte verbliebene Algerier im französischen Thiers auf eine bewegte Vergangenheit blicken. Eine einfühlsame Recherche bis ins Heimatdorf Laaouamer, die uneindeutige Emotionen zulässt.

„Soualem“ lautet das Passwort. Es ermöglicht Lina Soualem nicht nur, den winzigen, verschneiten Ort in Algerien mitsamt seinen Cousins und Cousinen zu erschließen, aus dem ihre Großeltern vor sehr langer Zeit fortgegangen sind – „Soualem“ ist gewissermaßen auch die Überschrift für diese sanfte Nachforschung einer Enkelin. Und Laaouamer, jener algerische Flecken, bildet dabei nur den Endpunkt einer längeren Reise, die sich zwar über geografische Koordinaten erzählt, diese aber eng mit biografischen wie emotionalen verwebt. Aïcha und Mabrouk sprechen kaum über sich. Dafür sprechen selbst angebrachte Wandplaketten: „Hier wohnt die beste Mutter der Welt“ oder „Willkommen bei der besten Großmutter der Welt“. Um noch mehr über beide zu erfahren, für deren Lebensweg der französische Kolonialismus bestimmend war, nutzt Lina Soualem private Fotografien und Videoaufnahmen. Ihre Ermittlung ist eine liebevolle: nachdrücklich, nie bohrend.

— After 62 years of marriage Aïcha Soualem is on her own again. Mabrouk, whom she has left, is nevertheless supplied by her daily with food and sugar cubes. Director Lina Soualem is interested in the relationship between her grandparents, who, as the last remaining Algerians in Thiers, France, look back on an eventful past. An empathic investigation all the way back to their native village of Laaouamer which leaves room for ambiguous emotions.

“Soualem” is the password which not only enables Lina Soualem to unlock the tiny, snow-covered village full of cousins in Algeria, which her grandparents left a long time ago. In a sense, “Soualem” is also the title of this gentle investigation of a granddaughter. And Laaouamer, that little place in Algeria, is only the final destination of a long journey which may be narrated via geographical coordinates but interweaves them closely with biographical and emotional ones. Aïcha and Mabrouk rarely talk about themselves. Instead, self-affixed wall badges speak: “The world’s best mom lives here” or “Welcome to the world’s best grandma’s”. To learn more about the couple, whose lives were shaped by French colonialism, Lina Soualem uses private photos and videos. Her investigation is full of love: persistent, but never prying.

Carolin Weidner